

## ПРОБЛЕМЫ ПОНИМАНИЯ

### Роман М. Булгакова «Мастер и Маргарита» в прочтении студентов (анализ дневников читателей)

Н. А. СЕЛИВЕРСТОВА

(МОСКОВСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ)\*

*В статье на основе анализа дневников читателей романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» рассматриваются варианты его прочтения. Исходным положением анализа, проведенного автором, является то, что эталона прочтения какого-либо текста не существует.*

*Ключевые слова: чтение, студент, читатель, дневник читателя, эталон прочтения, текст, интерпретация текста.*

### M. Bulgakov's Novel «The Master and Margarita» in Students' Interpretation (Analysis of Readers' Diaries)

N. A. SELIVERSTOVA

(MOSCOW UNIVERSITY FOR THE HUMANITIES)

*In the article on the basis of analysis of diaries of readers of M. Bulgakov's novel The Master and Margarita variants of its interpretation are considered. The original position of the analysis that was conducted by the author is that there is no any standard of reading of any text.*

*Keywords: reading, student, reader, reader's diary, reading standard, text, text interpretation.*

**В** настоящее время проблемы молодежного чтения, и студенческого особенно, привлекают внимание многих исследователей (Бирюков, 1999; Бутенко, 1997; Селиверстова, 2007 и др.). Выделение студенческого сегмента актуально потому, что чтение студентов является показателем падения интереса к чтению в российском обществе. Из этой среды преимущественно пополняется группа российских читателей.

Прежде всего, исследуются читательские интересы студентов, регулярность чтения, количество прочитанных книг за конкретный период времени, обращения в библиотеки, в том числе электронные, соотношение чтения печатных и электронных книг и т. д. Сосредоточенность исследователей на измерении количественных показателей студенческого чтения представляется вполне оправданной, но недостаточной. Однако в ос-

\* Селиверстова Нина Анатольевна — доктор социологических наук, доцент, профессор кафедры социологии Московского гуманитарного университета. Эл. адрес: nas0311@ya.ru

новном результаты количественных исследований излагаются в публикуемых монографиях, статьях, тезисах.

Важным методическим аспектом исследования проблемы молодежного чтения в целом и студенческого в частности является комбинаторика количественных и качественных методов исследования. Обращение к качественным методам исследования восполнит информационный вакуум содержательной конкретики чтения, позволит узнать, какие мысли и эмоции вызывают отдельные книги, наконец, коснуться сложнейшего в методическом плане вопроса влияния произведения на личность студента.

В данной статье анализируются дневники читателей романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита». Выбор произведения обусловлен рейтингом популярности романа (1-е место) среди московских студентов-читателей в 2007 г. (Юмашева, 2008). Выборка формировалась по принципу «кто откликнулся», ее объем составил 23 студента, из них 21 девушка и 2 юноши (исследование проведено в октябре — декабре 2007 г.). Только одна студентка из участников исследования читала роман впервые, для остальных это было преимущественно второе, реже третье и четвертое прочтение. Одна из студенток несколько раз прослушивала аудиовersion романа.

Студенты, откликнувшиеся на предложение принять участие в исследовании, относятся к группе активных читателей. Их интересы традиционно связаны с классической литературой, фантастикой, фэнтези, историческими романами, детективами. Для абсолютного большинства участников исследования каналом получения романа М. Булгакова выступила домашняя библиотека, 3 человека взяли роман в библиотеке, 1 — у знакомого. Студентам предлагалось по ходу чтения записывать свои впечатления, размышления, если таковые складывались и возникали.

Исходной позицией анализа являлось положение о том, что эталона прочтения или эталона интерпретации романа М. Булгако-

ва «Мастер и Маргарита», как, впрочем, и любого другого произведения, не существует. Ни одна из множества критических работ, посвященных данному роману, эталонно служить не может хотя бы потому, что это прочтение специалистов с определенной целью оценки. Принципиальная неоднозначность интерпретаций текста — это данность, которую просто нужно принять.

Тексты дневников предопределили ход их анализа. Большинство участников исследования выделили любимых персонажей, хотя такая задача перед ними не ставилась. Мотивированное выделение любимых героев, как, впрочем, и немотивированное открыто, объясняет многое. Кот Бегемот в этом ряду назывался чаще других:

«С первого упоминания понравился кот Бегемот... наглый котяра Бегемот мне очень нравится и ассоциируется с очень очаровательным злодеем» (Евгений К.); «Кот Бегемот — один из моих любимых персонажей. Безумно обаятельный, юмористичный, милый кот... Кот Бегемот — безумно обаятельный, смешной плут» (Ирина А.); «Находчивость и изворотливость чревоугодного кота просто поражает, с одной стороны, он шут, а с другой — никогда не даст задеть его гордости и самолюбия. Бегемот — очаровательный персонаж, какие бы пакости они с Коровьевым ни вытворяли» (Галина А.); «...мне очень понравился кот и его поведение» (Екатерина А.); «Трудно сказать почему, но наиболее ярким для меня оказался кот Бегемот. Порой излишне жестокий, подхалим и пройдоха, но мне кажется, настолько преданный своим друзьям и хозяину, что это заслуживает уважения, к тому же он является самым комичным персонажем этого произведения и вносит нотку несерьезности даже в самые ответственные моменты повествования» (Людмила С.); «Естественно, что каждому читателю понравится кот Бегемот. Его человеческие повадки просто никак не соответствуют его облику животного. Несмотря на то что он является откровенным подлецом, он вызывает симпатию» (Мария Г.).

Маргарита — персонаж, воспринимаемый весьма неоднозначно молодыми читателями.

Те, для кого она любимая героиня, часто олицетворяют ее с любовью:

«Маргарита для меня является идеалом и примером любящей женщины. Она отдает себя этой любви, не прося ничего взамен, она готова на все, лишь бы ее любимый был счастлив. Она Великая. Она Женщина с большой буквы» (Ирина А.); «Мне очень нравится эта героиня, ее характер... полет Маргариты произвел на меня большое впечатление. Ее дерзость, раскрепощение и свобода... Я была рада за ее мечь...» (Ольга К.); «Маргарита красива и умна... ей присущи такие черты характера, как доброты, милосердие... удивляешься великой силе любви Маргариты, способной продать душу дьяволу ради своего любимого... и хотя она преступила моральную грань, в гостях у Воланда Маргарита держится с достоинством...» (Татьяна Ш.); «Мне стал привлекателен персонаж Маргариты — женщины смелой, бесстрашной и способной любить. И она любила Мастера настолько, что продала за него душу дьяволу... Маргарита, хоть и женщина-ведьма, но стала такой из-за черствой жизни, поэтому момент превращения считаю великим и необходимым в данной книге» (Екатерина Л.); «Маргарита — прекрасная женщина как телом, так и душой — вне сомнения достойна уважения только за одно то, что готова жертвовать всеми благами, которые у нее есть, ради счастья с любимым» (Галина Л.).

Иллюстрациями неоднозначного восприятия Маргариты являются следующие оценки и суждения:

«Ужасно то, что благоразумная, добрая и нежная Маргарита превратилась в безрассудную варварку, ведь она могла причинить вред не только Латунскому, но и другим людям, ни в чем перед ней не повинным» (Людмила С.); «...я не одобряю многих поступков Маргариты, не могу понять, почему она их совершила...» (Юлия П.); «Маргарита мне показалась девушкой очень избалованной, замуж пошедшей по расчету и от этого очень страдавшей. Отсутствие увлечений порождало в ее голове постоянные мысли о Мастере, который на мгновение расшевелил ее скучную личность и заставил трепыхать ее засидевшуюся в особняке и пото-

му очень несчастную натуру... она настолько устала от этой скуки, что уже сама по себе превратилась в серую мышку, которой не нужны не балы, ни шумные встречи...» (Анастасия П.).

С Воландом связано много эмоций, размышлений, оценок, но открыто в своей симпатии к нему призналась лишь одна читательница, кстати, определившая себя человеком верующим:

«К Воланду, как к герою романа, испытываю симпатию, несмотря на то, что он Сатана» (Юлия П.).

Достаточно сложные размышления и неоднозначные выводы вызывают действия Воланда: «Я замечаю, как по ходу романа меняется мнение о Воланде, ведь он наказывает лишь мелких, лицемерных, жадных, недалеких, заносчивых — словом тех, кто заслуживает наказания. А значит, сам Сатана не так уж и плох» (Ольга З.); «Воланд расчетливый, умный, и меня он удивляет своей непосредственностью... Воланд не является неким отрицательным персонажем. Воланд со своей свитой не перестает удивлять своей харизмой... Воланд со всеми поступал по справедливости» (Елена Н.); «В эпизоде, связанном с выступлением Воланда в варьете, я не смогла бы охарактеризовать Воланда как отъявленного негодяя, так как люди показали свою сущность, жадность... Теперь я задумываюсь, действительно ли Воланд является в романе персонажем отрицательным или он просто-напросто обличает человеческие грехи...» (Анастасия П.); «Возникает желание вступить в диалог с героями романа, в особенности с Воландом, героем поистине интересным и захватывающим своей скрытностью и в то же время поверхностной ясностью... несмотря на «происхождение» Воланда, он не вызывает у меня отрицательных эмоций и чувств, а, напротив, является героем осуществляющим правосудие среди людей, не знающих ни стыда, ни совести, ни моральных норм...» (Нино З.); «Впечатлило описание глаз Воланда... очень точное описание зла... Опять очень понравился момент разговора Воланда и его свиты со Степаном Богдановичем. В этих разговорах, мне кажется, так много жизни и сарказма» (Евгений К.).

Несколько иное восприятие Воланда у Яны М.: «Воланд в моих глазах все так же таинственен и наводит все больший ужас». Инфантильность восприятия образа Воланда проявилась в дневнике Ольги С.: «Читать о проделках Воланда мне почему-то просто забавно. Иногда они бывают очень жестокими, но все же у меня такое ощущение, что они в романе для особой разрядки».

Читатели обратили внимание и на то, что Воланд по-человечески уязвим:

«Удивительно, что Воланд ощущает боль, но не простую боль, а боль в колене от ревматизма — заболевания, характерного для человека» (Людмила С.).

Понтий Пилат привлекает внимание многих студентов, он либо заставляет думать, либо просто симпатичен, либо вызывает жалость:

«Душевные муки Понтия Пилата, понимающего, что казнят невиновного человека и при этом он не может ничего сделать — вот что истине захватывает ум» (Мария Г.); «Мне не очень нравится Понтий Пилат, хотя я проявляю к нему долю сожаления» (Виктория З.); «Что же касается Понтия Пилата, этот персонаж с самого начала виден насквозь. Он хочет казаться грозным и «свирепым чудовищем», но на самом деле это положительный герой» (Галина А.); «Мне очень импонирует решение Понтия Пилата разобраться в деле Иешуа. Пусть под гнетом должности он и принимает решение о назначении смертной казни для Иешуа, но он понимает, что идеи пророка истинны, и верит им. Понтий Пилат пытается помочь Иешуа, что говорит о его заинтересованности в справедливости» (Людмила С.); «Булгаков показывает Пилата человеком справедливым и проникнувшимся к мыслям и самой личности Иешуа. Это выражается эмоциями, оттенками настроения Пилата, ходом его мыслей, колебаниями. Но прокуратором руководит страх. Он рожден с зависимостью от государства, необходимостью следовать его интересам, а не истине» (Анастасия Ч.).

Сочувствие и сожаление также высказывались читателями в адрес Ивана Бездомного:

«Мне очень жалко Бездомного, потому что действительно обидно, когда знаешь что-то наверняка, но действовать не можешь, и когда не можешь доказать правоту» (Екатерина А.); «Вспоминаю, что когда читала первый раз роман, погоня Ивана Бездомного за командой Воланда казалась мне доказательством глупости и самонадеянности поэта. Теперь же, читая во второй раз и помня о том, каким человеком предстал он в дальнейшем, я жалею его и вижу причину бессмысленной погони в затуманенном сатаной разуме» (Ольга З.); «...несмотря на то, что Иван такой поспешный, порой кажется глуповатым, неотесанным, важно заметить то, как он заботится о том, чтобы поймать этого «консультанта» (Анастасия П.).

Мастер в ряду любимых персонажей назван в паре с Иваном Бездомным:

«Мне было приятно и интересно читать беседу Бездомного и Мастера, наверно, потому что это мои любимые герои. Читая о них и читая их рассказы, я понимаю, что очень переживаю за них и дорожу ими» (Ольга С.); «Проникаешься большим сочувствием к Мастеру, который после потока злобных, угрожающих статей по поводу его романа о Понтии Пилате, поддается страху и отчаянию» (Ольга З.); «Мне очень жаль Мастера... борясь за свое счастье, за свое творение он потерял себя, причинил себе боль, но при этом он остается несомненно великим человеком!» (Екатерина А.); «История Мастера показалась трагичной и пронизанной полнейшей безысходностью» (Евгений К.).

Иешуа не попал в разряд любимых или ярких персонажей. Однако ряд студентов описали эмоции и мысли, которые он вызвал:

«Мне жалко Иешуа... ведь его можно было спасти, Понтий Пилат долго колебался. Он не хотел губить Иешуа, но должен был» (Ольга С.); «...очень смешанные чувства — злость, что Иешуа казнят, грусть по этой же причине» (Мария Г.); «Прокуратор видел в Иешуа своего спасителя и духовного просветителя, но всячески пытался намекнуть ему на то, что истина не всегда полезна, не смог удержать его от слов, которые его погубят... А Иешуа предстает перед читателем таким же, как обычный смертный человек: он проницательный и наив-

ный, мудрый и простодушный. Он беззащитен и слаб физически, но его отличает невероятная духовная сила, безграничная любовь к людям, кто бы они ни были, враги или друзья... Ни страх, ни наказание не могут заставить его изменить идее добра и милосердия» (Анастасия Ч.); «...испытываешь чувство сострадания к казненному Иешуа» (Татьяна Ш.); «16 глава понравилась, но особенно запомнилось то, как Левий Матвей хотел облегчить смерть Иешуа... было не по себе... настроение ухудшилось. Мучения Иешуа и двух других людей. Огорчение после прочтения главы. Неприятный осадок» (Ольга К.); «В этой главе меня поразила и задела некая наивность Иешуа... он выглядит не только добрым, но и очень нежным, милым человеком, ищущим поддержки. Поэтому я удивляюсь еще больше проявленной далее жестокости людей» (Екатерина Л.); «Что касается казни Иешуа, то она очень напомнила библейские мотивы... Иешуа сильной души человек, не каждый сможет с достоинством перенести такое...» (Елена Н.).

О ком идет речь все-таки, некоторые студенты понимают:

«Иешуа везде представлен человеком, и ни в коей мере не упоминается, что он Сын Божий. Никакого ореола святости над Га-Ноцри нет. И даже сцены мучительной смерти присутствуют для того, чтобы показать, какая несправедливость творится в Иудее» (Анастасия Ч.); «Очень впечатлило описание казни Иешуа. Явно угадывалась история Иисуса Христа» (Оксана О.).

Впрочем, линия Иешуа — Понтий Пилат идентифицируется студентами исключительно как главы о Понтии Пилате:

«Та часть романа, что написана про Понтия Пилата, наполнена символами и намеками едва ли не больше, чем часть про Москву 20 века...» (Ольга З.); «...очень люблю переходы к главам о Понтии Пилате» (Ксения Р.)

Эти же главы маркируются некоторыми студентами как скучные:

«Глава 2 не произвела на меня никакого впечатления, как в первый раз, так и во второй... Сама глава написана немного запутанно и скучновато» (Виктория З.); «Очень скучно было чи-

тать момент казни Га-Ноцри» (Евгений К.). Последняя запись обращает на себя внимание циничностью мысли: скучно написано о казни, смерти Иешуа... позволительно ли описание смерти оценивать в категориях «скучно», «нескучно», «занимательно»? Думаю, что нет.

Глава «Сон Никанора Ивановича» воспринимается также неоднозначно: для одних она представляет несомненный интерес, другим кажется очень скучной: «Одной из оригинальных глав является 15-я «Сон Никанора Ивановича». Этот вечер совести и раскаяния очень актуален для нашего времени, в котором процветают коррупция и воровство средств людьми, занимающими высокие посты...» (Галина Л.); «Очень скучно было читать про сон Никанора Ивановича (Евгений К.); «Сон Никанора Ивановича особого интереса не вызвал» (Екатерина Л.); «В главе 15 описывается сон Никанора Ивановича. Особого восторга не было и что-то отдельное я не запомнила» (Анастасия П.); «Глава «Сон Никанора Ивановича» далась мне с большим трудом» (Ольга С.).

Параллелизм нескольких сюжетных линий в романе подчеркнули некоторые читатели: «В романе появляется фигура Мастера. Рассказ о Понтии Пилате, похождениях Воланда и его свиты — все сливается в одну линию, части романа складываются в один сюжет. Становится ясно, кто такие Мастер и Маргарита, какое положение рассказ о Понтии Пилате и Иешуа Га-Ноцри занимает в самом романе» (Галина Л.).

Подготовленность студентов к чтению романа или отсутствие какой-либо подготовки проявлялись, особенно в восприятии второй и третьей сюжетных линий: «Необычная последовательность глав: настоящее время пересекается с далеким прошлым. Меня поразило Иешуа Га-Ноцри, а именно его ум, знание психологии человека» (Алла Б.).

Развивая тему подготовленности читателей к чтению романа, подчеркну, что некоторых из них заинтересовали символы и цитаты, используемые автором. Причем данный интерес связан с естественным желанием понять смысл, суть романа.

«Читая роман в первый раз, я не знала, откуда заимствован эпитафия, кто был прототипом Маргариты, даже то, кто такой Воланд. Сейчас это уже пройденный этап. Сейчас я могу углубить свое восприятие персонажей, точнее улавливать оттенки и понимать то, что ранее ускользало. Эпитафия к роману въелась мне в память. Он долгое время был моим определением себя самой. На различных форумах, интернет-дискуссиях я подписывалась этой цитатой. До сих пор она звучит в голове чьим-то хриплым глубоким голосом...» (Ксения Р.).

На символ желтого цвета отреагировали внимательные читательницы: «Зацепило то, что Маргарита была именно с желтыми, тревожными, зовущими о помощи, цветами. Возникла ассоциация со значением желтого цвета у Достоевского в «Преступлении и наказании», где он выражает тревогу, давящее чувство, затравленность, беспокойство» (Анастасия Ч.); «Я заметила, что глава 13 «Явление героя» окрашена с начала до конца желтым цветом, цветом болезни. Доказательства: его любимая несла желтые нарциссы, цветы являлись желтым знаком для него, желтые грязные стены в его жилье, черная шапочка в его руках, на которой была вышита желтая буква М» (Анастасия П.).

Самым ярким моментом для большинства студентов оказалась сцена в варьете, глава 12. Размышления, которые она вызвала, во многом схожи. Это и осуждение людских пороков, и понимание того, что возможно и такое поведение в подобной ситуации, и сопоставление с настоящим временем.

«...И ведь всегда так было и будет, ибо жадность человеческая безгранична, сколько бы у человека ни было, ему всегда будет мало. Я ни в чем этих людей не обвиняю, поскольку, возможно, сама могла бы поступить так же в той или иной ситуации, однако мне очень неприятно, что человек из-за каких-то бумажек может забыть обо всем человеческом, что у него есть!» (Юлия П.); «Ужасен портрет москвичей в главе 12. Но самое ужасное то, что большинство из нас точно так же себя повели бы, так же прыгали бы, пытаясь поймать летящие с потолка деньги, меняли бы старые наряды на новые...

Почему мы все так гонимся за богатством, престижем? Ведь счастье не в этом...» (Ольга З.); «...в целом моменты очень смешные и поучающие, ведь люди здесь наказываются за такие свои пороки, как, например, жадность. И очень наглядное наказание заставляет задуматься и оценивать себя в свете этих моментов» (Мария Г.); «Деньги с неба не могли не понравиться русскому народу. У нас это в крови» (Светлана А.); «Глава 12, пожалуй, одна из самых интересных в романе. Но она показалась мне очень жуткой, страшной. Во время прочтения этой главы задумываешься, как же большинство людей глупы и слепы» (Галина Л.).

Тема магии, безусловно, привлекла и увлекла многих читателей. Оценки магии разнятся:

«...как ни странно, магия в романе... сама собой полагающаяся и неотъемлемая часть жизни наших героев. Магия как магнит притягивает к себе, а затем жестоко расправляется с посягнувшими на нее» (Нино З.); «...Булгаков неспроста так описывает разгром, мне кажется, что это было нужно, чтобы постепенно ввести нас в мир магии, которая не подлежит описанию, и показать, как может человек обезуметь от своего величия... Станным образом мы понимаем, что мистическая сила безгранична, но она почему-то становится примитивна... Воланд всемогущ, но, с другой стороны, он то ли действительно дает обмануть себя Бегемоту, то ли действительно не замечает подмены короля на доске, что ставит под сомнение его всемогущество» (Анастасия П.); «...люблю читать о загадках, интригах, непонятках, их читать легко и быстро» (Ольга С.).

Тема любви — центральная в абсолютном большинстве дневников, она развита всеми читателями в той или иной степени:

«За мной читатель! Кто сказал тебе, что нет на свете настоящей верной любви?! Какие эмоции вызывают эти слова? Восторг, умиление, мысль о том, что существует на свете та чистая, бескорыстная и всеобъемлющая любовь, ради которой человек готов пойти на все и даже заключить сделку с дьяволом» (Нино З.); «...Это действительно настоящая любовь... она будет доказана...» (Елена Н.); «Роман о настоящей

любви, против которой бессильны даже потусторонние силы» (Ольга С.); «Пребывала в состоянии восторга, когда читала про первую встречу Мастера и Маргариты...» (Ольга К.);

«Маргарита готова на все, чтобы быть счастливой с любимым человеком. Не это ли есть самопожертвование? Ведь ради Мастера она бросила все свое прошлое, обеспеченную жизнь...» (Мария Г.); «...Главы читались запомним. Особенно глава, в которой Мастер рассказывал о встрече с Маргаритой. Любовь, какое же это прекрасное чувство, но как же больно любить...» (Ирина А.); «Любовь Мастера безгранична, он с нежностью описывает свою возлюбленную. Его чувства настоящие, искренние, ведь он не хочет, чтобы она знала, где он, не хочет ее расстраивать и мучить» (Нино З.);

«...Эта глава поразительна, она показывает нам силу и мощь любви, заложенную в человеке, она показывает нам, на что мы способны, и доказывает, что в нас намного больше любви и добра, чем мы даем окружающему миру» (Екатерина Л.).

Столь сложное произведение, как роман М. Булгакова «Мастер и Маргарита», и у молодых людей вызывает самые разные неоднозначные мысли: «Как странно то, что у сил зла вызывает отвращение, злобу и презрение те люди, которые поступают недобросовестно, ведь они стремятся весь мир сделать жестоким, алчным и лживым» (Людмила С.);

«В лице Максимилиана Андреевича мы видим типичного наследника нашей страны, которого заботят материальные ценности, а не смерть... пусть даже не столь близкого человека» (Анастасия Ч.);

«О том, что человек «внезапно смертен»... Задумываешься: а кто стоит за всем этим? Почему ОН так беспощадно отбирает жизни у тех, кто так хочет жить? Не дают покоя мысли и о том, каково же твое предназначение в этом мире? Скольких людей ты в силах сделать лучше, счастливее, кому можешь помочь? Как должен реализовать свои способности?» (Анастасия Ч.);

«Власть дает возможность управлять чужими жизнями, право вершить суд. За власть надо платить. Одни платят деньгами, другие прода-

ют тело, третьи — душу. Кто-то платит здоровьем...» (Ксения Р.);

«Грибоедов» в романе — символ не пишущей, а жующей писательской организации... Фактически до абсурда доводится описание дома литераторов... Как на ладони представлена алчность людей, зависть... «Грибоедов» — это символ перевоплощения литературы в источник насыщения неумеренных appetitov. Такие люди ненавистны Булгакову... «словом, ад» (Анастасия Ч.);

«Безжалостно описывает Булгаков членов Массолита, высмеивая их бездарность, лицемерие, стремление к наживе. Не могу снова не отметить мастерство автора, который точными острыми словами буквально не оставляет читателю выбора, как относиться к «творческой элите» (Ольга З.);

«Обратила внимание на некоторую странность — с одним из главных героев романа, Мастером, мы знакомимся в стенах сумасшедшего дома» (Оксана О.).

Эффект присутствия, созданный талантом автора, отмечают многие студенты, конечно, и впечатлительность молодых читательниц и читателя сыграла немалую роль.

«Его герои как живые, пейзажи дышат, звуки проникают даже в мир читателя...» (Ольга З.); «...становится все более и более интересно. Захватывающая погоня, события, связанные с иностранцем, его свитой, а также реакционные действия Ивана Бездомного не дают оторваться от чтения. Большой накал эмоций. Такое ощущение, что все это происходит у тебя на глазах» (Павел Г.); «Опять мне понравился момент разговора Воланда и его свиты со Степаном Богдановичем. В этих разговорах, мне кажется, так много жизни и сарказма» (Евгений К.); «19-я глава очень понравилась. Речь шла о Маргарите, о ее мучениях, о том, как она скучает по Мастеру. Читая эту главу, я будто переживала вместе с ней, понимала, как ей тяжело» (Ольга К.); «...погружаешься в ту атмосферу: хорошо представляется тот пруд в знойный весенний вечер и сладковатый запах лип...» (Екатерина Л.); «...Описание утра Понтия Пилата просто пронизано розовым запахом. Поневоле и сама начинаю ненавидеть этот

дух. Складывается впечатление, что Понтий не только ненавидел этот аромат, а саму его работу, обязанности, которые показаны через этот самый розовый дух. Автор настолько реалистично описывает состояние Пилата (головная боль), что просто-напросто оказываешься в этих условиях (Как ни странно, но у меня самой вечером заболела голова)» (Анастасия П.); «При чтении эпизода о том, как тысячи гостей целовали колено Маргариты, у меня самой колено онемело» (Галина Л.); «Большое впечатление оказывает сцена встречи Римского с Варенухой и Геллой. Автор очень реально описывает этот фрагмент, благодаря чему действительно становится жутковато, и чувство напряжения не оставляет до конца главы» (Людмила С.); «Понравилось описание того, как Маргарита под руку с Коровьевым шла на бал. Он подсказывал ей, что делать, и мне запомнился звонкий голос Маргариты. Мне в этой главе понравилось все. Трудно передать словами. Но я как будто сама находилась на этом балу. Очень красочно и реалистично Булгаков описал бал» (Ольга К.).

Восприятие сюжетной линии романа, посвященной реальности Москвы 30-х годов, характеризуется преимущественно оценками актуальности ее основных составляющих: «Написан роман уже давно, а ничего не изменилось внутри, только верхняя оболочка... Горожане и город сильно меняются, но проблемы все те же... любят деньги, легкомысленны... Милосердие иногда стучится в их сердца... Квартирный вопрос только испортил их...» (Елена Н.); «...роман отражает и нашу жизнь со всеми пороками и со всей ничтожностью существования» (Нино З.); «Когда прочитала весь роман, у меня сложилось очень неоднозначное впечатление о нем. С одной стороны, Булгаков показывает всю грязь и весь ужас, происходящий в Москве. Эта проблема актуальна и по сей день. Все происходит в точности так, как описывает Булгаков. Взятничество, коррупция, ложь, лесть... и этот список можно еще продолжать и продолжать» (Ирина А.); «Одной из оригинальных глав является 15-я глава «Сон Никанора Ивановича». Этот «вечер совести и раскаяния» очень актуален

для нашего времени, в котором во всю процветают коррупция и воровство средств людьми, занимающими высокие посты... Погоня за наследством — также одна из актуальных тем в наши дни. И верно выражение, что «родственники вспоминают о нас лишь тогда, когда нуждаются в нашей помощи» (Галина Л.).

Развязка, как и роман в целом, воспринята неоднозначно студентами, что естественно. Не все читатели поняли, что значит «покой» для Мастера и Маргариты. У Евгения К. возникли ассоциации с американским боевиком: «Множество интересных событий и счастливый, радостный финал: все получили по заслугам, судьба Мастера и Маргариты напомнила старый добрый американский боевик»;

«...это произведение является для меня одним из самых привлекательных шедевров русской классики. Не только из-за присутствия некоторого мистицизма, буйной авторской фантазии, благодаря которой, читая данный роман, открываешь для себя все новые и новые, неожиданные и непредсказуемые повороты сюжета, но из-за грамотного (и доступного для читателя) внесения исторической информации, благодаря которой произведение становится более ценным и познавательным. Особую роль играет желание автора показать читателю всю тонкость человеческих отношений, способов поведения и проявление их качеств в тех или иных ситуациях (порой, конечно, выраженных в комической форме) (Людмила С.);

«Мое общее впечатление, как и первый раз, восторженное... в романе невероятное количество символов... И, по моему мнению, чем старше человек, тем больше он может открыть для себя в романе нового...» (Анастасия Ч.);

«Я считаю, что отравление Мастера и Маргариты было логическим завершением романа. Они теперь вдвоем и спокойны» (Ольга К.);

«Мастер наконец обретает покой, Маргарита — любимого. Теперь они вместе навсегда. Но разве покой — это награда? Сможет ли быть человек счастлив, будучи в вечном покое? Не думаю...» (Ольга З.);

«Прочитала отрывок, где рассказывалось о том, что стало с Мастером и Маргаритой после воссоединения. Мне было радостно за них,



за то, что вновь обрели друг друга и теперь свободны. Однако я не очень одобряю то, каким способом они добились воссоединения» (Юлия П.);

«В конце романа становится грустно, так как это не тот финал, который хотелось бы видеть... Хотелось, чтобы герои жили спокойно у себя в подвальчике, тихо, мирно, счастливо... Чтоб Понтий Пилат сам простил себя за то, что он не делал» (Мария Г.).

Есть и прочтение романа исключительно как истории любви и непонимание того, что в самом деле произошло с героями: «Мне нравится этот роман, но в своем дневнике я уже не раз писала, что читала исключительно из-за любовной истории главных героев. Я переживала за все, что с ними происходило, и рада, что в конце они все-таки приобрели спокойствие и остались вместе» (Виктория З.).

Иное восприятие романа Булгакова представлено в следующем заключении, оценка любовной истории полярно отличается:

«Прочитав книгу, получила много противоречивых впечатлений. Во-первых, любовь Мастера и Маргариты у меня ассоциируется с сумасшествием. Как говорится, самое сильное чувство, любовь, для многих является болезнью, которой нужно переболеть. Но в данном случае может оказаться то чувство, от которого не излечишься, а с течением времени оно только усиливается. Во-вторых, я не могу сказать, что Воланд есть дьявол в прямом смысле слова. Да, он использует Маргариту в своих целях, но помогает вернуть ей Мастера. Также он лишь обличает натуру москвичей, насколько они падки до денег, жадны и норовят во всем обмануть (случай с второсортной рыбой), а квартирный вопрос даже не обсуждается, он всегда был актуален. В-третьих, Иешуа и Понтий Пилат играют определенную роль в романе. Первый представлен мучеником на Земле, пытающимся обратить Понтия лицом к тому, что говорит сердце, а не к тому, что все хотят видеть и что выгодно для большинства. Одним словом, трусость — это главный грех... Можно лишь предполагать, что Михаил Булгаков хотел сказать о своем романе, но очевидно, что книга еще раз возвращает к размышлениям

о любви, о добре и зле и сущности человеческой природы» (Анастасия П.).

Действительно, можно только строить предположения об авторских интерпретациях. У. Эко считает, что «Повествователь, как и поэт, никогда не сможет истолковать собственную работу. Текст — это машина для обнаружения интерпретаций. Если текст вызывает вопросы, бессмысленно обращать их к автору (Есо, 1996). Та или иная интерпретация зависит от уровня компетентности читателя. Под компетентностью читателя понимается совокупность его знаний об окружающем мире.

Здесь же приведу еще заключения других читателей: «Роман о любви, ненависти, жизни, смерти, счастье, удаче, муках, безрассудстве, магии, реалиях, надежде, идеологии, вере, преданности, предательстве, коварстве, жадности, дружбе... Оригинальность романа, по моему мнению, заключается в параллелизме, а также в противопоставлении одних и тех же вещей в одно и то же время... Потрясающая история любви. Роман поразил тем, что описывает досконально почти все стороны жизни и характеры людей. Впечатляет разнообразие красок в описании общественной жизни граждан Москвы, а также Ершалаима» (Павел Г.);

«Это прекрасная книга! В ней множество тайн, недосказанностей, символов и поводов задуматься о добре и зле, о богатстве, о таланте, о любви, о верности. Невозможно выделить одну главную мысль — она у каждого своя. Для меня это идеи об относительности добра и зла, о существовании великой любви, о том, что счастье можно обрести лишь обретя внутреннюю гармонию, а богатство и власть здесь ни при чем» (Ольга З.).

Сравнение впечатлений от первого и последующих прочтений были проведены некоторыми студентами, разумеется, по собственной инициативе. Конечно, каждое повторное прочтение любого произведения дает дополнительные впечатления, корректирует прежние:

«Могу сказать честно, что до этого исследования читала роман «Мастер и Маргарита» два раза, в полном и кратком вариантах, он мне аб-

совершенно не понравился, возможно, здесь еще сыграло то знание, что, по историческим данным, автор романа страдал шизофренией, поэтому к роману относилась с недоверием. Также в связи с тем, что прочтение книги было обязательным по школьной программе, мне абсолютно не хотелось читать... Нагромождение разных историй о дьяволе и прочей нечисти меня не особо интересовало на тот момент. Ничего особенного в романе я не нашла, а, даже наоборот, запуталась во всех персонажах, которые пострадали от деятельности свиты. После прочтения краткого варианта не могла понять, какая связь между рассказом про Понтия Пилата и похождениями нечистой силы... Могу сказать, что во всем непонятном я наконец разобралась, всех персонажей держала в голове и мысленно расставляла по своим местам. Замысел автора стал окончательно ясен. Мне понравился роман, но читать его в четвертый раз вряд ли буду, есть желание посмотреть кино-постановку» (Галина А.);

«Что касается меня, из трех пластов романа при первом прочтении в 11-м классе мое внимание в большей степени уделялось сатирическому пласту и истории Мастера и Маргариты. Теперь же большинство моих мыслей рождалось при обращении к пласту, посвященному Иешуа Га-Ноцри и Понтию Пилату» (Анастасия Ч.);

«Когда я прочитала этот роман впервые, он кардинально поменял мое представление о жизни, я на все происходящие моменты стала смотреть по-другому, а многое даже рассматривала в призме «Мастера и Маргариты»... Интересна сама задумка романа, Булгаков через судьбы двух влюбленных людей смог затронуть библейские мотивы, связал еще судьбы и жизни не одного поколения... Булгаков заставил меня задуматься: Какое место в жизни займу я?.. Почти всегда в негативных ситуациях, которые происходят с нами, мы виним дьявола или подразумеваем какой-либо злой умысел... совершенно не думая о том, что начинать нужно с самого себя... зло, оказывается, так же справедливо, как и добро. Я бы даже сказала, что это части единого целого, взаимодополняющее друг друга» (Елена Н.);

«Когда я читала роман в первый раз, мне было совершенно неинтересно читать часть про Понтия Пилата и Иешуа. Теперь я с удовольствием читаю эту часть, отмечаю мастерство автора, но «человеческая часть» мне интереснее. Каждый раз, читая про Ершалаим, я невольно жду возвращения сюжета к похождениям Воланда. Наверно, я еще не доросла до того, чтобы оценить значение этих глав душой, а не умом. Умом-то я понимаю, как глубоки слова, как значимы символы, как ценна каждая мысль автора...» (Ольга З.);

Влияние экранизации романа на последующее прочтение кратко описала лишь одна студентка: «Особо ярких впечатлений не было, так как я читала роман второй раз и еще смотрела фильм. После просмотра многие герои стали восприниматься по-другому, я стала больше внимания обращать на их недостатки и неправильные поступки» (Оксана О.);

Вариативность прочтения, или множественность интерпретаций текста романа, сопровождаемые противоречивыми эмоциями, полярными суждениями, выводами по тексту, закономерны. Относясь к одной социальной группе, студенты обладают разной читательской компетентностью, что и определяет прочтение столь сложного произведения. Диапазон восприятия романа широк: от инфантильного восприятия как произведения сугубо мистического («непонятки») или упрощенного восприятия как любовного романа до понимания романа как философского.

Для части студентов это роман, в котором описываются злободневные проблемы и пороки российского общества, актуальный для начала XXI века.

Очевидно, что само прочтение романа, сделанные записи в дневниках, свидетельствуют о влиянии школьных уроков литературы. Это социокультурный факт. Ценно то, что стремление части студентов разделить героев на положительных и отрицательных сочеталось с пониманием того, что в реальности данная дихотомия не столь однозначна.

Что дает это исследование? Во-первых, ту содержательную конкретику чтения, кото-

рой нам не хватает при использовании количественных методов, хотя очевидно, что картина неполная: что-то студенты не записали в дневники, что-то могло быть опущено мной в анализе. Во-вторых, это исследование ставит под сомнение огульные обвинения молодежи в том, что она не читает классическую литературу или не способна ее понять.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Бирюков, П. Б. (1999а) Чтение в жизни современных студентов: опыт культурологического исследования. М.: Диалог-МГУ.
- Бирюков, П. Б. (1999б) Чтение учащихся высшей школы в контексте образовательного процесса // *Alma mater*. № 10. С. 85–88.
- Бутенко, И. А. (1997) Читатели и чтение на исходе XX века: социологические аспекты. М.: Наука.
- Селиверстова, Н. А. (2007) Чтение студенческой молодежи: проблема показателей или показатель проблемы? // *Высшее образование для XXI века: IV Международная научная конференция*. Москва, 18–20 октября 2007 г.: Доклады и материалы. Секция 2. Социология высшего образования / отв. ред. Н. А. Селиверстова. М.: Изд-во Моск. гуманит. ун-та. С. 64–69.
- Юмашева, Н. Д. (2008) Чтение как практики культурного воспроизводства: анализ результатов эмпирических исследований // *Этносоциум и межнациональная культура*. № 2 (10). С. 187–199.
- Eco, U. (1996) An author and interpreters: A lecture presented by U. Eco at the Italian Academy for Advanced Studies in America // *Columbia University in the City of New York*. URL: <http://www.columbia.edu/cu/casaitaliana/ecotext1.html>.

#### Из хроники научной жизни

**20 апреля 2009 года** Шекспировская и Пастернаковская комиссии РАН провели совместное заседание, которое было посвящено теме «Б. Пастернак и Шекспир». На встрече свои доклады представили известный историк литературы и искусства, составитель полного собрания сочинений Б. Пастернака Е. Б. Пастернак; председатель Шекспировской комиссии профессор А. В. Бартошевич; заместитель председателя Шекспировской комиссии профессор И. С. Приходько, поэты-переводчики Г. М. Кружков и В. Р. Поплавский. Ученый секретарь Шекспировской комиссии, заместитель директора Института фундаментальных и прикладных исследований МосГУ Н. В. Захаров поделился своими впечатлениями об участии в XXVII Ежегодном собрании Шекспировской Ассоциации Америки, которое в этом году проходило в Вашингтоне. Н. В. Захаров осветил новые тенденции в американском шекспироведении.

**22–23 мая 2009 года** в Московском гуманитарном университете состоялась III Международная научная конференция «Актуальные проблемы спортивной морфологии и генетики человека», посвященная памяти профессора Алексея Павловича Акифьева. Среди организаторов конференции также — Московская государственная академия физической культуры, Государственный научно-исследовательский испытательный институт военной медицины МО РФЮ, Международная ассоциация морфологов, Всероссийское научное общество анатомов, гистологов и эмбриологов, Российская ассоциация спортивной медицины и реабилитации больных и инвалидов.